

Who tells your story?

My life has changed a lot since I got here. I was born in Barbechitos, a ranch in Chihuahua, Mexico on December 31, 1960. I have three siblings, two brothers and a sister. I hardly got to see them though because they went to school, and I took care of the animals. When they would get out of school I always wanted to play, but I was never able to. I had to take care of the *chivas* and feed the *cerdos*. Since there weren't really sports to play, I would just chase the *chivas*. When we got older I remember going to dances, weddings, and parties that lasted up to five hours. I also remember eating the *Yorique* that the *Inditos* gave me. I loved *nopal molido*, *atole de masa*, and *maíz* with *chile*.

We used to live in a small house on the ranch. It only had one room for all four of us. That is also when I remember my dad buying small pieces of land until he owned all of it, from the ranch of *Mesa de La Laja* to half of *Mesa de la Chona*, which I bought when I was older. Now my siblings want to take over the land, since I'm in the U.S. and my siblings in Mexico. They are already claiming it, but I am also a son of my mother and father, so I want a part of the land too.



I met my wife Maribel when I was going to visit my sister who was recently married. I saw her in the river taking buckets of water to her house, and I liked her. She ended up liking me back. We were 14 at the time, and when we grew up we fell in love. We would always go to the river and find a place where we could shower and swim. It was the most beautiful thing. We would finish our work, and then we would always find the spot to take a bath before walking home.

When we got married we thought about having kids. It was really beautiful finding out for the first time that I was going to be a dad. It was really big for me. During my wife's pregnancy I worked on the fields and when I got home, I tried to do what I could to help her. When I had my first kid, Rafael, my first thought was that he was my first *Guerrero*, or my first warrior and that I had to work hard so I could provide for him and watch him grow. I wanted to see him grow, take care of him, and teach him how to work hard. I ended up having 7 kids. My first 3 were boy's and when I had my first daughter, it was like a similar feeling to when I had my first son. She was my first daughter, my first little princess, Yadira. Having six kids at that time was really hard. My seventh child was born here in the U.S.

I wanted all of them to go to school because I didn't have the chance to. That is when I decided that they would have a better education in the U.S. It was also getting dangerous, and I figured that my life would just be better and safer if I moved. That is when I decided to cross to the U.S. It was stressful and hard crossing the border. I had six kids, and I had to make sure all of them were safe and healthy. All I asked of God was that our trip would end up fine and we all get here safely so I could take my children forward, get a job to help raise them. I got here in a small sedan. A *Coyote* brought me, and it was really cramped in the car. All I remember hearing were the tires and engine rumbling through the asphalt and streets. We drove all the way over here, and when I got here, I was determined to push my kids upward.

I would do it again because my kids are always first. I would do it again and I don't regret anything. I would cross the border and struggle again so my family could be safe. I also knew that my kids would do a lot better here than over there in Mexico. I knew this because I knew there would be more opportunities in the future, and I wanted them to become successful. It was also safer to live over here, since there was a lot of violence happening in Mexico.



When I got here my first thought was, "Where could my kid's go to school?" I also needed to find a job and a home where I could live with my family. I thank God because there was a man, Manuel Medina, my godfather, who helped a lot to start here in the U.S. He helped me and my family by letting us stay at his house. Then he helped me get a job. Later he helped me out with finding where to live. We all stayed in a three bedroom duplex with downstairs neighbors. I admire that man a lot because he saved us from struggling a lot and helped us get back on track. I wish that he may rest in peace now that he has left us. I came to Colorado so my kids could go to school, and I also knew people over here. My godfather pulled me

out of Chihuahua all the way to Colorado. He helped me make a choice to leave and have a better life in America.

Over here life was really hard. When I worked people would always bully me for not being able to do what they did, like speak English, but I held my ground and pushed forward for my family. Sometimes at work I would stay serious, since everyone was speaking English and they didn't understand me in Spanish. It was hard, but not impossible. It wasn't hard making friends though, because I found this community, Annunciation, and in this community there are a lot of Hispanics. I got along well with everyone and spoke Spanish with them.



I miss how I lived when I was young in the ranch, because I can't have it any more. I wasn't able to get there when I was younger, and now that I'm old I don't see myself going back there. I sometimes think of moving back because I don't have to pay rent like I do over here. It is also hard because I have my family here. I also think I am at that age

where I can't live on the ranch like I used to. I don't have my animals anymore. I have nothing left but the ranches and the small houses. It would be hard to start over again at my age, but I would like going back in my final years. I don't have goals any more because I'm old, but actually one goal would be God helping me get citizenship. I want to have a good life with my kids, and give them good examples so they can be good people. I also want people to know that immigrants are hard workers who come to fight so they can push forward. I want people to know that there is always a time where you can help someone in need. It doesn't matter who it is but if they need help, help. I am really proud that I am able to live here knowing that my kids aren't endangered anymore, and that they can live peaceful lives with their children, nieces, and nephews.

story told by: Enrique

¿Quién cuenta tu historia?

Mi vida ha cambiado mucho desde que llegué aquí. Nací en Barbechitos, un rancho en Chihuahua, México en el 31 de diciembre de 1960. Tengo dos hermanos y una hermana. Sin embargo, apenas podía verlos porque iban a la escuela y yo cuidaba a los animales. Cuando salían de la escuela siempre quería jugar, pero nunca pude. Tuve que cuidar las chivas y alimentar a los cerdos. No había deportes para jugar, entonces para entretenerme solo perseguía a las chivas. Cuando crecimos recuerdo ir a bailes, bodas y fiestas que duraban hasta cinco horas. También recuerdo haber comido el Yorique que me dieron los Inditos. Me encantaba el nopal molido, el atole de masa y el maíz con chile.

Vivíamos en una casa pequeña en el rancho. Solo tenía un cuarto para los cuatro. Ahí también recuerdo a mi papá comprando pedazos pequeños de los terrenos hasta tener todo, desde el rancho de la Mesa de La Laja hasta la mitad de la Mesa de la Chona, que compré de mayor. Ahora mis hermanos quieren adueñarse de los terrenos, ya que yo estoy en los Estados Unidos y mis hermanos en México. Ya lo están reclamando, pero yo también soy hijo de mi madre y de mi padre, así que quiero una parte de la tierra también.



Conocí a mi esposa Maribel cuando iba a visitar a mi hermana que se acababa de casar. La vi en el río llevando baldes de agua a su casa, y me gustó. Ella terminó gustándome. Teníamos 14 años en ese momento, y cuando crecimos nos enamoramos. Siempre íbamos al río y buscábamos un lugar donde pudiéramos bañarnos y nadar. Fue lo más hermoso. Terminábamos nuestro trabajo, y luego siempre encontrábamos el lugar para tomar un baño antes de caminar a casa.

Cuando nos casamos pensamos en tener hijos. Fue realmente hermoso saber por primera vez que yo iba a ser papá. Fue realmente grande para mí. Durante el embarazo de mi esposa trabajé en el campo y cuando llegué a casa, traté de hacer lo que pude para ayudarla. Cuando tuve a mi primer hijo, Rafael, lo primero que pensé fue que él era mi primer Guerrero, y que tenía que trabajar duro para poder mantenerlo. Quería verlo crecer, cuidarlo y enseñarle a trabajar duro. Terminé teniendo 7 hijos. Mis primeros 3 fueron niños y cuando tuve a mi primera hija, fue como una sensación similar a cuando tuve a mi primer hijo. Ella fue mi primera hija, mi primera princesita, Yadira. Tener seis hijos en ese momento era muy difícil. Mi séptimo hijo nació aquí en los Estados Unidos.

Quería que todos fueran a la escuela porque yo no tuve la oportunidad. Fue entonces cuando decidí que tendrían una mejor educación en los Estados Unidos. También se estaba volviendo peligroso, y pensé que mi vida sería mejor y más segura si me mudaba. Fue entonces cuando decidí cruzar a los Estados Unidos. Fue estresante y difícil cruzar la frontera. Tenía seis hijos y tenía que asegurarme de que todos estuvieran sanos y salvos. Lo único que le pedí a Dios fue que nuestro viaje terminará bien y todos llegáramos a salvo para poder sacar adelante a mis hijos, conseguir un trabajo. Llegué aquí en un pequeño sedán. Me trajo un Coyote, y estaba muy apretado en el auto. Todo lo que recuerdo haber escuchado fue el ruido de las llantas y el motor a través del asfalto y las calles. Condujimos todo el camino hasta aquí, y cuando llegué aquí, estaba determinado a empujar a mis hijos hacia arriba.

Lo volvería a hacer porque mis hijos siempre vienen primero. Repetiría y no me arrepiento de nada.

Cruzaría la frontera y lucharía nuevamente para que mi familia pudiera estar a salvo. También sabía que a mis hijos les iría mucho mejor aquí que allá en México. Sabía esto porque sabía que habría más oportunidades en el futuro y quería que tuvieran éxito. También era más seguro vivir aquí, ya que había mucha violencia en México.



Cuando llegué aquí, mi primer pensamiento fue: "¿Dónde podrían ir a la escuela mis hijos?" También necesitaba encontrar un trabajo y un hogar donde pudiera vivir con mi familia. Doy gracias a Dios porque hubo un hombre, Manuel Medina, mi padrino, que me ayudó mucho para empezar aquí en los Estados Unidos. Él me ayudó a mí y a mi familia al dejarnos quedarnos en su casa. Luego me ayudó a conseguir un trabajo. Más tarde me ayudó a encontrar dónde vivir. Todos nos alojamos en un dúplex de tres cuartos con vecinos en la planta baja. Admiro mucho a ese hombre porque nos salvó de luchar mucho y nos ayudó a volver al buen camino. Deseo que descanse en paz ahora que nos ha dejado. Vine a Colorado para que mis hijos pudieran ir a la escuela y también conocía gente de aquí. Mi padrino me sacó de Chihuahua hasta

Colorado. Me ayudó a tomar la decisión de irme y tener una vida mejor en Estados Unidos.

Aquí la vida era muy dura. Cuando trabajaba, la gente siempre me intimidaba por no poder hacer lo que ellos hacían, como hablar inglés, pero me mantuve firme y seguí adelante por mi familia. A veces en el trabajo me quedaba serio, ya que todos hablaban inglés y no me entendían en español. Fue duro, pero no imposible. No fue difícil hacer amigos, porque encontré esta comunidad, Annunciation, y en esta comunidad hay muchos hispanos. Me llevaba bien con todos y hablaba español con ellos.



Extraño cómo vivía cuando era joven en el rancho, porque ya no puedo más. No pude llegar allí cuando era más joven, y ahora que soy mayor no me veo volviendo allí. A veces pienso en volver a mudarme porque no tengo que pagar el alquiler como lo hago aquí. También es difícil porque tengo a mi familia aquí. También creo que estoy en esa edad en la que no puedo vivir en el rancho como antes. Ya no

tengo a mis animales. No me queda más que los ranchos y las casitas. Sería difícil empezar de nuevo a mi edad, pero me gustaría volver en mis últimos años. Ya no tengo metas porque soy viejo, pero en realidad una meta sería que Dios me ayude a obtener papeles. Quiero tener una buena vida con mis hijos y darles buenos ejemplos para que puedan ser buenas personas. También quiero que la gente sepa que los inmigrantes son trabajadores duros que vienen a luchar para poder salir adelante. Quiero que la gente sepa que siempre hay un momento en el que puedes ayudar a alguien que lo necesita. No importa quién sea, pero si necesitan ayuda, ayuda. Estoy muy orgulloso de poder vivir aquí sabiendo que mis hijos ya no están en peligro y que pueden vivir una vida pacífica con sus hijos, sobrinas y sobrinos.

historia contada por: Enrique